

Service

(D)

STEINEL-Schnell-Service
Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrock-Clarholz
Tel.: +49/52 45/4 48-1 88
Fax: +49/52 45/4 48-1 97
www.steinel.de
e-mail: info@steinel.de

(A)

I. MÜLLER
Peter-Paul-Str. 15
A-2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43/22 46/21 46
Fax: +43/22 46/2 54 66
e-mail: info@imueller.at

(CH)

PUAG AG
Oberebenstrasse 51
CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/6 48 88 88
Fax: +41/56/6 48 88 80
e-mail: info@puag.ch

(GB)

STEINEL U.K. LTD.
37, Manasty Road
Orton Southgate
GB-Peterborough PE 2 6UP
Tel.: +44/17 33/2 38-2 65
Fax: +44/17 33/2 38-2 70
e-mail: steinel@steineluk.com

(IRL)

SOCKET TOOL COMPANY
8, Queen Street
IRL-Dublin 7
Tel.: +3 53/1/8 72 54 33
Fax: +3 53/1/8 72 51 95
e-mail: sockettool@eircom.net

(F)

DUVAUCHEL S. A.
ACTICENTRE
Rue des Farnards, Bâtiment M, Lot 3
59810 Lesquin
Tél.: +33/3 20 30 34 00
Fax: +33/3 20 30 34 20
e-mail: info@duvauchel.com

(NL)

HEGEMA PRESENT B.V.
Christiaan Huygensstraat 4
NL-3291 CN Strijen
Tel.: +31/78/6 74 44 44
Fax: +31/78/6 74 31 13
e-mail: info@hegema-present.nl

(B)

PRESENT Handel
Toekomstlaan 6
Industriezone Wolfstee
B-2200 Herentals
Tel.: +32/14/25 74 74
Fax: +32/14/25 74 75
e-mail: info@present.be

(L)

A. R. Tech.
19, Rue Eugène Ruppert,
Cloche d'Or
BP 1044
L-1010 Luxembourg
Tel.: +3 52/49/33 33
Fax: +3 52/40/26 34
e-mail: com@artech.lu

(I)

THOELKE DISTRIBUZIONE
S.N.C.
Via Adamello 2/4
I-22070 Locate Varesino
(Como)
Tel.: +39/3 31/83 69 11
Fax: +39/3 31/83 69 13
e-mail:
thoelke.distribuzione@thoelke.it

(E)

SAET-94 S.L.
Polig. Industrial Cova Solera
C/Atenas, 5
E-08191 Rubí (Barcelona)
Tel.: +34/93/5 88-67 25
Fax: +34/93/5 88-68 46
e-mail: saet94@saet94.com

(P)

Pronodis-Soluções Tecnológicas,
Lda
Rua do Caseiro, nº 87 A/B
Vilar
P-3810-078 Aveiro
Fon: +351/234/484031
Fax: +351/234/484033
e-mail: pronodis@pronodis.pt

(S)

KARL H STRÖM AB
Verktygsvägen 4
S-55302 Jönköping
Tel.: +46/36/31 42 40
Fax: +46/36/31 42 49
www.khs.se
e-mail: kontakt@khs.se

(DK)

BROMMANN
Ellegaardvej 18
DK-6400 Sønderborg
Tel.: +45/74 42 88 62
Fax: +45/74 43 43 60
e-mail:
brommann@brommann.dk

(FIN)

Oy Hedtec AB
Mankimiehentie 4
FIN-02780 Espoo
Tel.: +3 58/9/68 28 81
Fax: +3 58/9/68 28 42 78
www.hedtec.fi
e-mail: steinel-info@hedtec.fi

(N)

Vilan AS
Tvetenveien 30 B
N-0666 Oslo
Tel.: +47/22 72 50 00
Fax: +47/22 72 50 01
e-mail: post@vilan.no

(CZ)

ELNAS spol. s.r.o.
Oblekvice 394
CZ-67181 Znojmo
Tel.: +4 20/5 15/22 01 26
Fax: +4 20/5 15/24 43 47
www.elnas.cz
e-mail: info@elnas.cz

(PL)

LANGE ŁUKASZUK Sp.j.
Byków 25a
PL-55-095 Mirków
Tel.: +48/71/3 98 08 61
Fax: +48/71/3 98 08 19
e-mail: firma@langelukaszuk.pl

(LT)

KVARCAS
A. Mickėvilius 17 - 4
LT-44310, Kaunas
Tel.: +3 70/37/40 80 30
Fax: +3 70/37/40 80 31
e-mail: info@kvarcas.lt

(EST)

FORTTRONIC Pte.
Tähe str. 108
EST 51013 Tartu
Tel.: +3 72/7/47 52 08
Fax: +3 72/7/36 72 29
e-mail: info@forttronic.ee

(SLO)

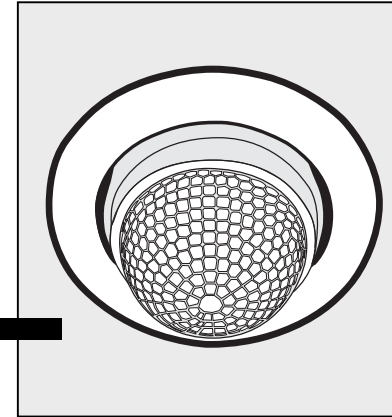
LOG Zabnica D.O.O.
Podjetje Za Trgovino
SLO-4209 Zabnica
Tel.: +3 86/42/31 20 00
Fax: +3 86/42/31 23 31
e-mail: info@log.si

(GR)

PANOS Lingonis + Sons O. E.
Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens
Tel.: +30/2 10/3 21 20 21
Fax: +30/2 10/3 21 86 30
e-mail: lygonis@otenet.gr

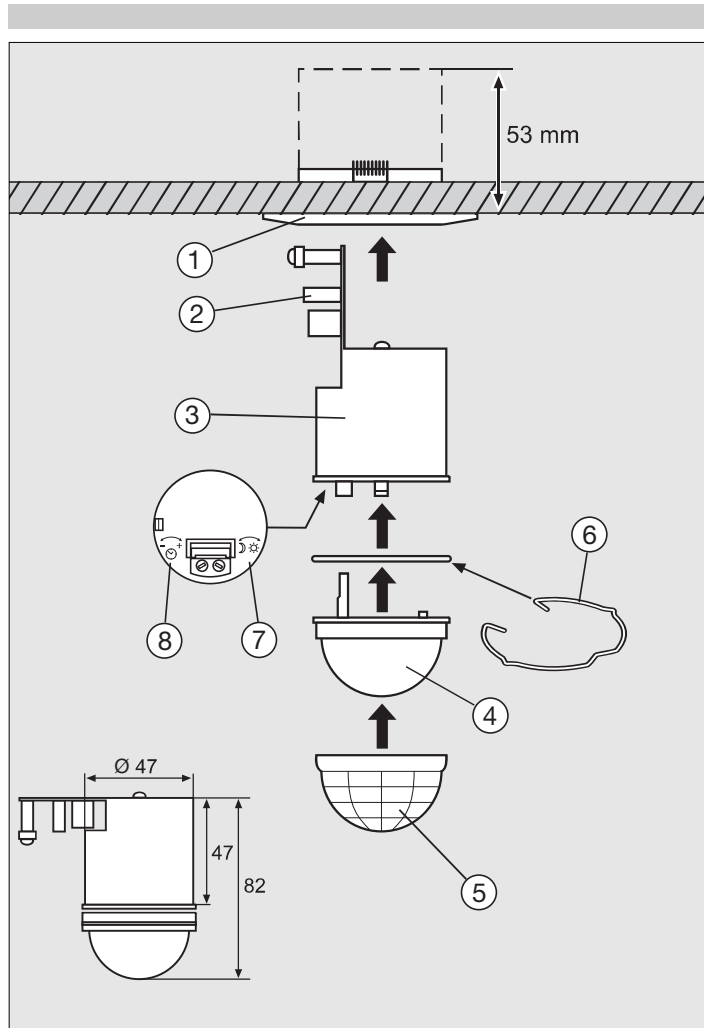
(TR)

EGE SENSÖRLÜ
AYDINLATMA İTH. İHR.
TIC. VE PAZ. Ltd. ŞTİ.
Gersan Sanayi Sitesi 659
Sokak No. 510
TR-06370 Bati Sitesi (Ankara)
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33
Fax: +90/3 12/2 55 60 41
ege.aydinlatma@superonline.com
www.egeaydinlatma.com

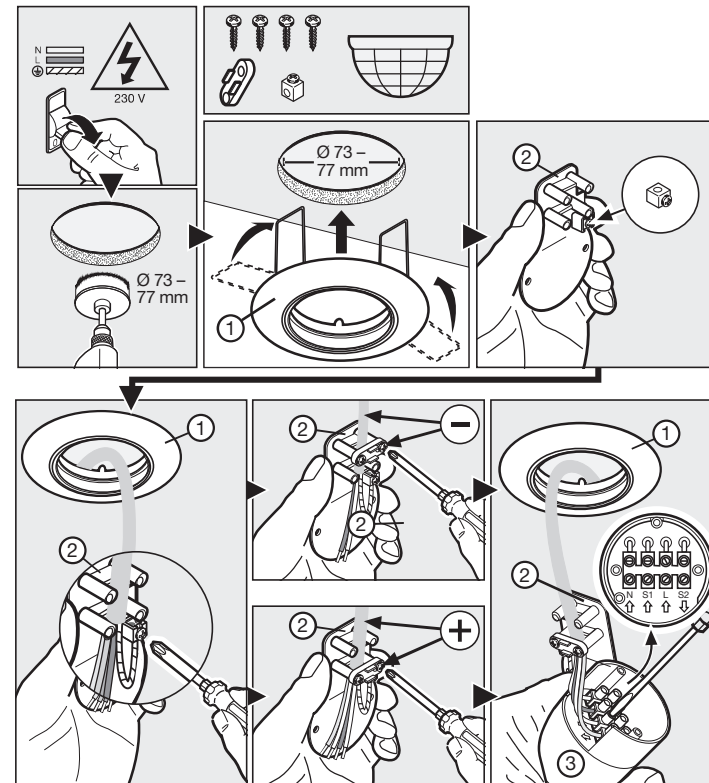
IS D360**i****STEINEL®**

8980301 Technische Änderungen vorbehalten.

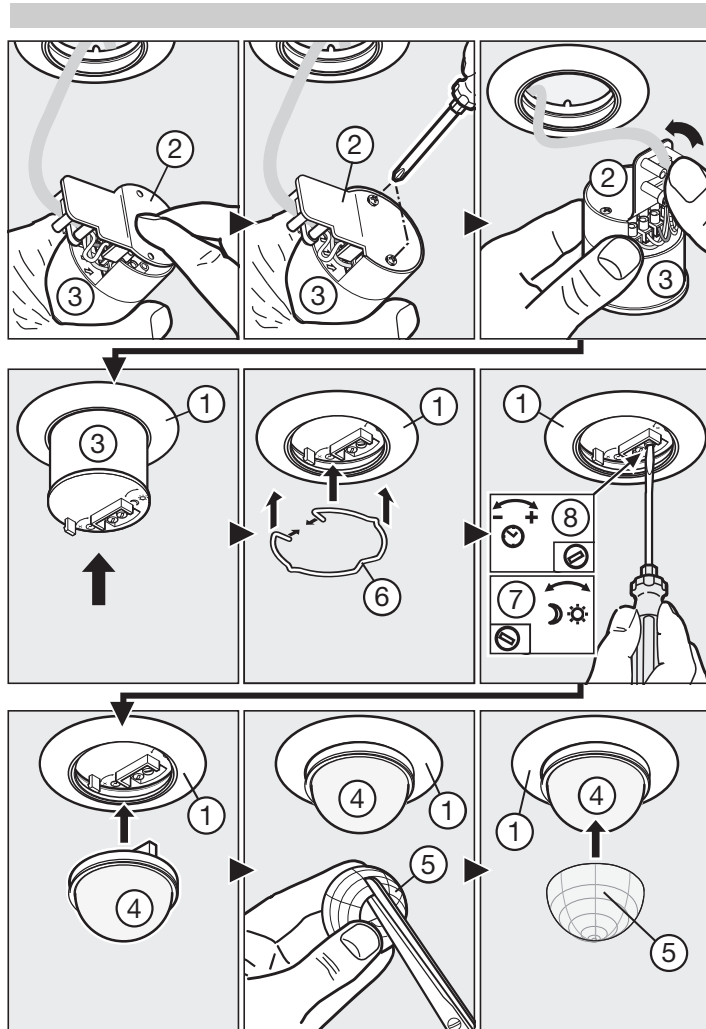
D
GB
F
NL
I
E
P
S
DK
FIN
N
GR
TR
H
CZ
SK
PL
RO
SLO
HR
EST
LT
LV
RUS



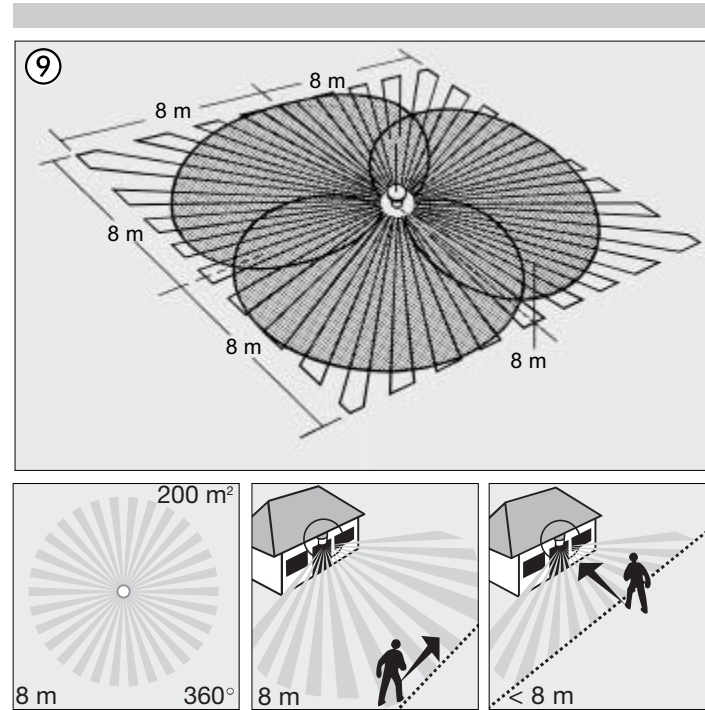
2



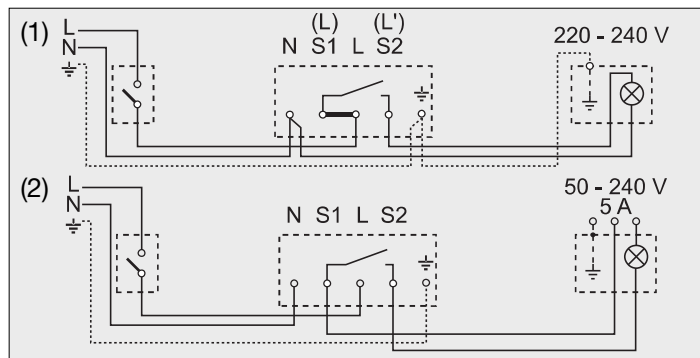
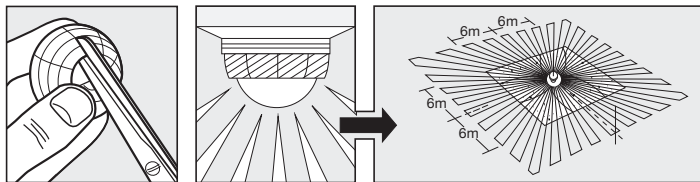
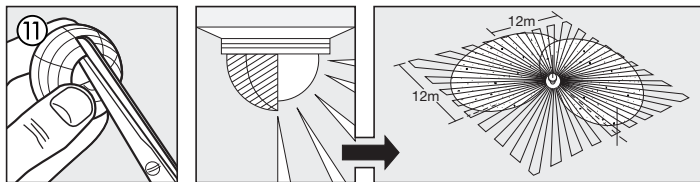
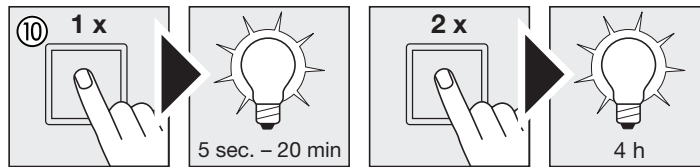
3



4



5



6

D Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL-Infrarot-Sensors entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde. Bitte machen Sie sich vor der Installation mit

dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Infrarot-Sensor.

Das Prinzip ⑨

Der Einbausensor für Innen und Außen in den Maßen eines Leuchtmittels. Neu entwickelt und kompromisslos auf Profibelange ausgerichtet: IS D 360, der Einbausensor, der in alle handelsüblichen Einbaurahmen passt, weil er die äußeren Maße des Leuchtmittels hat. Das Gerät ist mit Pyro-Sensoren ausgestattet, die die unsichtbare Wärmestrahlung von sich

bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.) erfassen. Diese registrierte Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und ein angeschlossener Verbraucher (z. B. eine Leuchte) wird eingeschaltet. Durch Hindernisse, wie z. B. Mauern oder Glasscheiben wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

⚠ Sicherheitshinweise

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Einbausensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen

Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (Ⓢ- VDE 0100, Ⓢ-ÖVE/ÖNORM E8001-1, Ⓢ-SEV 1000)
 ■ Nur Original Ersatzteile verwenden.
 ■ Reparaturen dürfen nur durch Fachwerkstätten durchgeführt werden.

Gerätebeschreibung

IS D360

- ① Decken-Einbaurahmen
- ② Abdeckung / Zugentlastung
- ③ Netz-Modul
- ④ Sensoreinheit

- ⑤ Abdeckblende
- ⑥ Fixierfeder
- ⑦ Dämmerungseinstellung (2 – 2000 Lux)
- ⑧ Zeiteinstellung (5 Sek. – 20 Min.)

Installationshinweise

Der Montageort sollte mindestens 50 cm von einer anderen Leuchte entfernt sein, da Wärmestrahlung zur Auslösung des Systems führen kann.

S1, S2: Anschlusskontakte für den Betrieb von Geräten zwischen 50 V – 240 V~.

Die Netzzuleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:

L = Phase
N = Neutralleiter
PE = Schutzleiter Ⓢ

Bei Anschlussart (1) ist eine Drahtbrücke von L nach S1 zu setzen.

Damit ist die Potentialtrennung aufgehoben.

7

Üzemeltetés/ápolás

Az infravörös mozgásérzékelő fényforrás automatikus kapcsolására alkalmas. Speciális riasztóberendezésekben való használatra a berendezés nem alkalmas, mert az ezek esetében előírt szabotázsvédelemmel nem rendelkezik. A mozgásérzékelő működését az időjárási körülmények

befolyásolhatják. Erős széllelőkések, hóesés, eső, jégeső esetén téves kapcsolat történhet, mivel a hirtelen hőmérséklet-ingadozásokat a készülék a hőforrásoktól nem tudja megkülönböztetni. Az érzékelő lencséje szennyeződés esetén nedves ruhával (tisztítószer nélkül) tisztítható meg.

CE Megfelelési tanúsítvány

Ez a termék megfelel a 73/23/EWG kitesztelésre vonatkozó és az EMV 89/336/EWG irányelveinek.

Működési garancia

Ezt a STEINEL terméket a legnagyobb gonddal készítették, működését és biztonságát az érvényes előírásoknak megfelelően ellenőrizték, majd szűrőpróba során tesztelték. A STEINEL garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cseréje. Nem vállalunk garanciát kopásnak kitett alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés, vagy karbantartás, vagy nem eredeti alkatrészek felhasználása okozott. Más tárgyakra következményként áttérjedő károk a garanciából ki vannak zárva.

A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szetszerelésen állapotban, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szerviz-állomásra küldték.

Szervizelés:

A garanciaidő eltelte után, vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat. Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.

MŰKÖDÉSI
36 hónap
GARANCIA

CZ Montážní návod**Vážení zákazníci,**

děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevil zakoupením svého nového infračerveného senzoru značky STEINEL. Rozhodl jste se pro vysoce kvalitní produkt, který byl vyroben, testován a zabalen s největší možnou pečlivostí. Před instalací se, prosím, seznámte s tímto

montážním návodem. Pouze odborně provedená instalace a zprovoznění totiž zaručí dlouhý, spolehlivý a bezporuchový provoz.

Přejeme vám, abyste byl s novým infračerveným senzorem naprosto spokojen.

Princip činnosti ⑨

Vestavný senzor do vnitřních a venkovních prostor o velikosti žárovky. Nově vyvinutý a nekompromisně zaměřený na profesionální požadavky: IS D 360, vestavný senzor, který je vhodný do všech standardních montážních rámu, protože má vnější rozměry stejné jako žárovky. Přístroj je vybaven pyroelektrickými senzory, které zaznamenávají neviditelné tepelné

záření vydávané pohyblivými se těly (osob, zvířat atp.). Takto zaznamenané tepelné záření je pak elektronicky převedeno na signál způsobující zapnutí připojeného spotřebiče (např. osvětlení). Poněvadž tepelné záření neprochází překážkami, jako např. zdmi nebo skleněnými tabulemi, nedochází v těchto případech k jeho zaznamenání a tedy ani k zapnutí.

! Bezpečnostní pokyny

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci vestavného senzoru se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být pro-

vedena odborníkem podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (☞-VDE 0100, ☞-ÖVE/ÖNORM E8001-1, ☞-SEV 1000)
■ Používejte jen originální náhradní díly.
■ Opravy mohou provádět jen odborné servisy.

Popis přístroje**IS D 360**

- ① Stropní montážní rám
- ② Kryt / odlehčení od tahu
- ③ Síťový modul
- ④ Senzorová jednotka

- ⑤ Krycí clona
- ⑥ Upevňovací pružina
- ⑦ Soumrakové nastavení (2 – 2000 lx)
- ⑧ Časové nastavení (5 s – 20 min.)

Pokyny k instalaci

Místo montáže by mělo být vzdáleno nejméně 50 cm od jiného svítidla, poněvadž tepelné záření může mít za následek spuštění systému.

S1, S2: Připojovací kontakty pro provoz přístrojů mezi 50 V – 240 V~.

K připojení k elektrické síti použijte třípólový kabel.

L = fázový vodič
N = neutrální vodič
PE = ochranný vodič

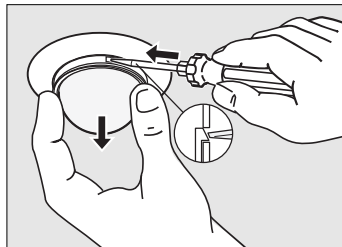
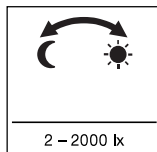
U druhu připojení (1) použijte drátový můstek od L k S1.
Tím bude odstraněno rozdělení napětí.

Funkce

Před nasazením sensorové jednotky nastavte funkci. Chcete-li po nasazení sensorové jednotky změnit nastavení, musíte nejdříve šroubovákem s drážkou stisknout zaskakovací výstupek a sejmut sensorovou jednotku (viz obr.).

Přitom se spotřebič automaticky přepne na trvalý provoz. Při nasazování sensorové jednotky se vždy spustí fáze měření trvající asi 45 vteřin. Během této doby bliká červená LED.

Na přístroji jsou k dispozici dvě možnosti nastavení:

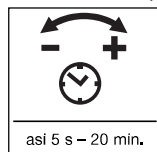
**Soumrakové nastavení (práh citlivosti) ⑦**

(nastavení z výroby: provoz za denního světla 2000 lx)

2 – 2000 lx

Požadovaný práh citlivosti hlásiče pohybu je možno plynule nastavit v rozmezí od asi 2 lx do 2000 lx. Regulační šroub v poloze ☀ znamená provoz za denního světla, asi 2000 lx. Regulační šroub v poloze ☾ znamená soumrakový provoz, asi 2 lx.

Při nastavování oblasti zachytu hlásiče pohybu a při provádění jeho funkční zkoušky za denního světla musí být regulační šroub v poloze ☀.

Časové nastavení (zpoždění vypnutí) ⑧

(nastavení z výroby: asi 5 s)

asi 5 s – 20 min.

Požadovanou dobu, po kterou má být připojené světlo zapnuto, je možno nastavit plynule v rozmezí od asi 5 s do max. 20 min.

Regulační šroub v poloze – znamená nejkratší dobu, tedy asi 5 s, regulační šroub v poloze + znamená nejdelší dobu, tedy asi 20 min. Při nastavování oblasti zachytu hlásiče pohybu a při provádění jeho funkční zkoušky se doporučuje použít nastavení nejkratší doby.

Funkce trvalého osvětlení ⑩

Je-li v přívodním síťovém vedení zařazen síťový vypínač, jsou vedle jednoduchého zapínání a vypínání možné i následující funkce:

Senzorový provoz**1) Zapnutí světla (je-li světlo vypnuté):**

Vypínač 1 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Lampa zůstane po nastavenou dobu zapnuta.

2) Vypnutí světla (je-li světlo zapnuto):

Vypínač 1 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Světlo zhasne popř. přejde do sensorového provozu.

Provoz trvalého osvětlení**1) Zapnutí trvalého osvětlení:**

Vypínač 2 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Lampa se na 4 hodiny přepne na trvalý provoz (červená světelná dioda za čoučkou svítí). Poté opět automaticky přejde do sensorového provozu (červená světelná dioda zhasne).

2) Vypnutí trvalého osvětlení:

Vypínač 1 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Světlo zhasne popř. přejde do sensorového provozu.

Nastavení / seřízení dosahu ⑪

Při předpokládané montážní výšce 2,5 m činí maximální dosah senzoru 8 m. Nastavení oblasti zachytu lze optimálně přizpůsobit konkrétní potřebě. Příložená krycí clona slouží k zakrytí libovolného počtu segmentů čoučky a případně i k individuálnímu zkrácení dosahu. Tím se zajistí

vyloučení chybných zapnutí, např. v důsledku průjezdu automobilů, pohybu kolemjdoucích atd., případně cílené sledování nebezpečných míst. Krycí clona může být ve svislých a horizontálních oddělena podél dělicích prvků s drážkami a nasazena na čoučku senzoru.

Technická data

Rozměry (v x Ø):	82 x 51 mm
Výkon:	max. 1000 W
Spínaný výkon:	50 – 240 V~ / 5 A
Připojení k síti:	230 – 240 V, 50 Hz
Úhel zachytu:	360° s otvorovým úhlem 180°
Dosah:	max. 8 m kolem dokola
Senzorika:	10 oblastí zachytu, 720 spínacích zón
Časové nastavení:	5 s – 20 min
Soumrakové nastavení:	2 – 2000 lx
Trvalé osvětlení:	spínatelné 4 hod.
Druh krytí (nahore/dole):	IP 20



Provozní poruchy		
Porucha	Příčina	Náprava
Přístroj je bez napětí	■ Vadná pojistka, přístroj není zapnutý	■ Nová pojistka, zapnout síťový vypínač, zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí
Přístroj nezapíná	■ Zkrat ■ Při denním provozu je zvoleno soumrakové nastavení odpovídající nočnímu provozu ■ Vadná žárovka ■ Síťový vypínač v poloze VYPNUTO ■ Vadná pojistka ■ Oblast záchytu není přesně nastavena	■ Zkontrolovat připojení ■ Znovu nastavit ■ Vyměnit žárovky ■ Zapnout ■ Nová pojistka, popř. zkontrolovat připojení ■ Znovu seřídít
Přístroj nevypíná	■ Trvalý pohyb v oblasti záchytu ■ Spínané svítidlo se nachází v oblasti záchytu a znovu spíná při změně teploty	■ Zkontrolovat oblast a případně znovu seřídít, popř. zakrýt ■ Změnit rozsah popř. zakrýt
Přístroj stále střídavě zapíná a vypíná	■ Spínané svítidlo se nachází v oblasti záchytu ■ V oblasti záchytu se pohybují zvířata	■ Přestavit oblast popř. zakrýt její část, zvětšit vzdálenost ■ Přestavit oblast popř. zakrýt její část
Přístroj zapíná v nevhodnou dobu	■ Vítr pohybuje stromy a keři v oblasti záchytu ■ Zaznamenávání pohybu aut na ulici ■ Náhlá změna teploty způsobená povětrnostními vlivy (vítr, déšť, sníh) nebo odvětrávaným vzduchem proudícím od ventilátorů či z otevřených oken	■ Přestavit oblast popř. zakrýt její část ■ Změnit oblast záchytu, změnit místo montáže
LED rychle bliká	■ Aktivní jistič proti přetížení	■ Přístroj vypnout a po ochlazení zase zapnout

Provoz/ošetřování

Infračervený senzor je vhodný k automatickému zapínání osvětlení. Přístroj není vhodný pro speciální poplašné soustavy proti vloupání, protože není vybaven příslušným předepsaným zabezpečením proti sabotáži. Funkci hlásiče pohybu mohou ovlivňovat povětrnostní podmínky. Při

silných poryvech větru, sněžení, dešti nebo krupobití může dojít k chybnému zapnutí, poněvadž náhlé výkyvy teploty nemohou být odlišeny od účinku skutečných zdrojů tepla. Snímací čočku je v případě znečištění možno očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

CE Prohlášení o shodě

Produkt splňuje požadavky směrnice pro nízké napětí 73/23/EHS a směrnice EMV (elektromagnetické snášenlivosti) 89/336/EHS.

Záruka

Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny Vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na škody na dílech podléhajících opotřebení rovněž i na škody a vady zapříčiněné nesprávným zacházením, údržbou nebo použitím cizích dílů. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nede-montovaný přístroj dobře zabalěn, přiložen krátký popis závady, pokladní stvrzenka nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu.

Servisní opravy:

Naše servisní opravy provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabaleny výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.

FUNKČNÍ
36 měsíců
ZÁRUKA

